

№16.

ЧЕТВЕРТОЕ ДѢЙСТВІЕ.

VIERTER AUFZUG.

АНТРАКТЪ.

ENTR'ACT.

Allegro con spirito. M. M. $\text{♩} = 104$.

The musical score is written for piano and consists of six systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Allegro con spirito' with a metronome marking of 104 quarter notes per minute. The score includes various dynamic markings: *p* (piano), *pp* (pianissimo), *ppp* (pianississimo), *mf* (mezzo-forte), and *resc.* (ritardando). There are also performance instructions such as *tr.* (trills) and *acc.* (accents). The notation features a variety of note values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests and slurs. The piece concludes with a final cadence marked with a double bar line and a repeat sign.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) features a melodic line with eighth-note patterns and slurs. The left hand (bass clef) provides a rhythmic accompaniment with eighth-note chords. Dynamics include *f* (forte) and *ff* (fortissimo). A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures.

Second system of musical notation. The right hand continues with melodic phrases, including a triplet. The left hand maintains the accompaniment. Dynamics range from *f* to *pp* (pianissimo) and *ff*. A first ending bracket labeled '8' is present.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *p* (piano) and *f*. A first ending bracket labeled '8' is present.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *f*, *pp*, and *ff*. A first ending bracket labeled '8' is present.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand features a more active accompaniment with slurs. Dynamics include *p*, *f*, and *pp*.

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *pp*.

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand features a rhythmic accompaniment with eighth-note chords. Dynamics include *f* and *ff*. A first ending bracket labeled '8' is present.

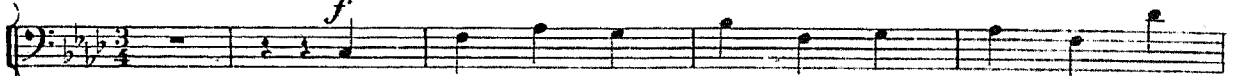
N^o 17.

ХОРЪ.

CHOR.

„Давно ни одной нѣтъ встрѣчной души.“ „Kein menschliches Wesen ward von uns erblickt.“

Con moto. ♩ = 176.

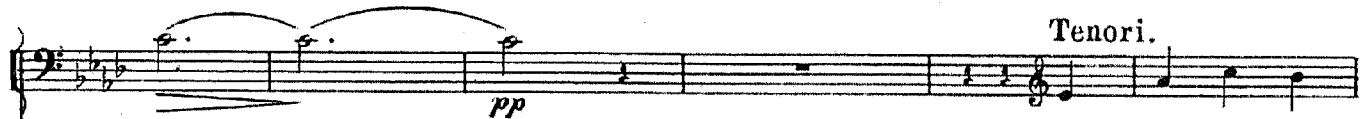
ХОРЪ.
Bassi.

Да - вно ни од - ной — нѣтъ встрѣч-ной ду -
Kein mensch - li - ches We - sen ward von uns er -

PIANO.

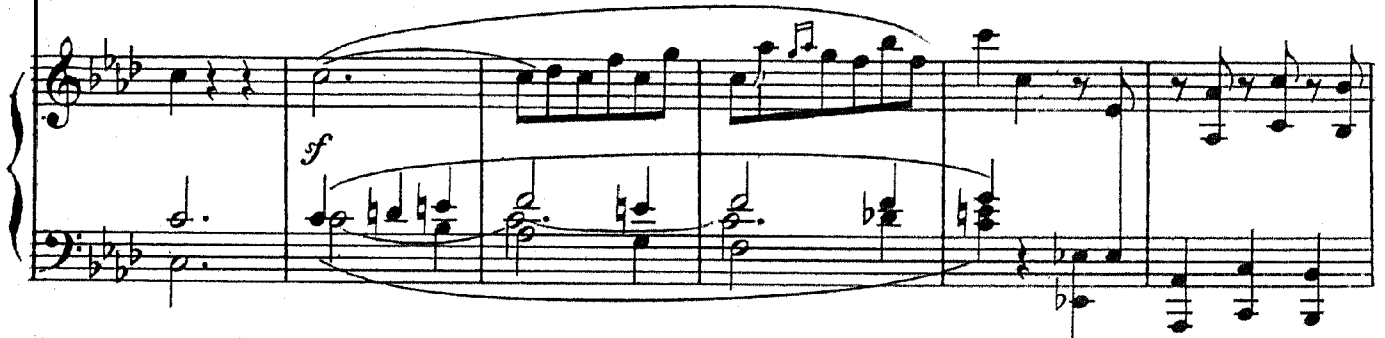


Tenori.



ши. _____
blickt. _____

Не вид - но ни -
Kein Weg ist zu



зи, — нѣтъ слѣ - ду ни - гдѣ. _____
fin - den, kein Ziel ist zu seh'n. _____



m.d.

Tenori.

Ка - кимъ мы пу темъ на
 Noch fun - den wir nicht vom

Bassi.

Ка - кимъ мы пу темъ на ля -
 Noch fun - - den wir nicht vom Feind

dolce

ля - ха пой демъ? ка - кимъ мы пу -
 Feind ei - ne Spur noch fun - den wir

ха пой - демъ? ка - кимъ мы пу -
 ei - - ne Spur noch fun - - den wir

dolce

f

marc.

f

темъ на ля - ха пой демъ? Намъ
 nicht vom Feind ei - ne Spur Die

темъ на ля - ха пой демъ?
 nicht vom Feind ei - - ne Spur

p

енѣръ и мо - розъ снѣ - па - ютъ гла - за, отъ на - шихъ ме -
Käl - te ist streng; der Schnee füllt so dicht; die Glieder sind

Намъ енѣръ и мо - розъ снѣ - па - ютъ гла - за, отъ
Die Käl - te ist streng; der Schnee füllt so dicht; die

чей у - кры - ли вра - га; лу - ка - -
matt, dus Au - ge füllt zu, der Schlei - -

на - шихъ ме - чей у - кры - ли вра - га, лу - ка - -
Glieder sind matt, dus Au - ge füllt zu, der Schlei - -

ва - я глушь и тем - на - я ночь
er der Nacht ver - birgt uns den Feind,

ва - я глушь и тем - на - я ночь
er der Nacht ver - birgt uns den Feind,

Tenori I. *ff*

и зла - я мя - тель. Что дѣ - лать? вѣдь - дѣ е -
Wild *wil* - *thet der Sturm,* *Nus soll ge - scheln?* *Sagt, wie*

Tenori II. *ff*

и зла - я мя - тель. Что дѣ - лать какъ быть, что дѣ -
Wild *wil* - *thet der Sturm, Was soll nun ge - scheln, was thun -*

Bassi I. *ff*

Что дѣ - лать какъ быть, что
Was soll nun ge - scheln was

Bassi II. *ff*

и зла - я мя - тель что дѣ - лать
Wild wil - thet der Sturm. Was soll ge -

го у - жель о ста - вимъ мѣ! что дѣ - лать? вѣдь -
wird es uns noch hier er - gek'n? *was soll ge - scheln?*

- - - - лать намъ, что дѣ - лать какъ быть, что
wir nun, was soll nun ge - scheln, was

дѣ - лать что дѣ - лать какъ быть
thun wir, was soll nun ge - scheln,

намъ какъ - - - - быть, что дѣ -
scheln mit - - - - uns, was soll

дѣ е го у - жель о - ста - вить намъ?
Sagt, wie wird es uns noch hier er - geh'n?

дѣ - *pp* - - - лать намъ?
thun wir nun?

— что дѣ - - лать?
was thun wir?

лать *pp* намъ какъ — быть?
ge - - sehen mit uns?

Tenori. Bassi.

pp Что дѣ - лать намъ?
Was thun wir nun?

pp Что дѣ - - лать намъ?
Was thun — wir nun?

Tenori.

Какъ быть?
Was thun?

p

Attacca

№ 18.

АРИЯ.

ARIE.

„Братцы въ мятель“

„Brüder, im Sturm“

Allegro vivace risoluto con forza.

СОБИНИНЪ.
SOBININ.

Брат - цы, въ мятель въ не - вѣ - до -
Brü - der, im Sturm, in finst'rer Nacht, im

f mf

staccato assai

с. мой глуши, мы съра - зу не - мо - гли до - брать - ся —
ö - den Wald, wie konn - ten wir so bald er - rei - chen un - sern

f pp

с. до вра - га, что намъ мятель, лѣ -
schlau - en Feind? Auf, trot - zet kühn des Sturmes

c. сна - я глу - би - на, без - путь - е трудъ и хладъ ноч -
Macht, in Wal - des - nacht, des Schnee - es Last in kal - - - ter

Più risoluto

c. ной не у - ны - вай - те брат - цы, не у - сту - пай - те
Nacht! Ver - liert den Muth nicht, Brü - der, er - mü - det nicht im

con forza

c. вью - гъ и тру - дно - му без - пу - тью, сво - е воз -
Kam - pfe mit wil - der E - le - men - ten, wir sie - - - gen

ben sostenuto

c. мемъ; мы стой - ко - стью Рус - ской и не - пре - клон - нымъ
doch; Be - harr - lich im Han - deln, durch un - beug - sa - men

c. ду - хомъ всю труд - ность не - ре - ло - мимъ, от -
 Wil - len ward un - ser Volk noch stets zum Ziel ge - führt. Nur

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a common time signature. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line with chords and melodic fragments. Dynamics include a forte (f) marking.

c. ца, от - ца най - демъ, от -
 Muth, wohl - auf, den Va - ter fin - den wir, nur

The second system continues the musical score. The vocal line has a melodic phrase with a slur. The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include mezzo-forte (mf) and piano (p) markings.

c. ца, от - ца най - демъ, от -
 Muth, wohl - auf, den Va - ter fin - den wir, wir

The third system continues the musical score. The vocal line has a melodic phrase with a slur. The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include mezzo-forte (mf) markings.

c. ца най - демъ, от - ца най - демъ.
 ret - ten ihn, wir ret - ten ihn.

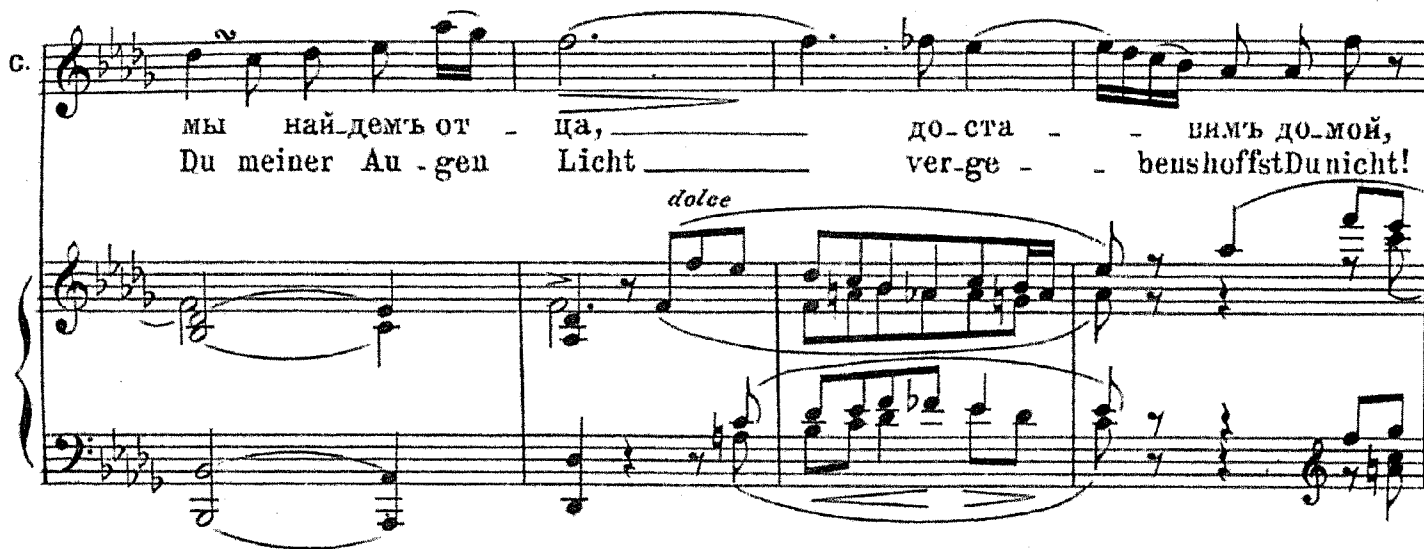
ritard.

The fourth system concludes the musical score. The vocal line has a melodic phrase with a slur. The piano accompaniment consists of block chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. Dynamics include forte (f) and pianissimo (pp) markings. The system ends with a ritardando (ritard.) instruction and a key signature change to three flats.

Adagio amoroso. ♩ = 40.

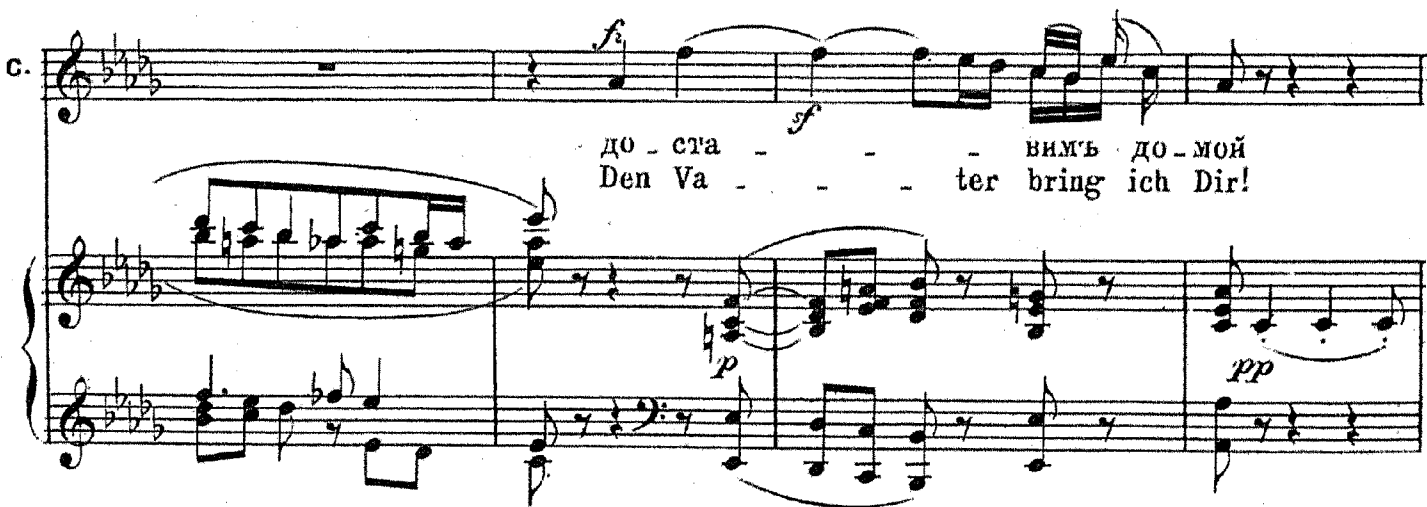
c. 

Ждетъ — не — вѣ — ста кра — сна — я свѣ — тикъ для те — бя,
 Har — — ret mei — ner doch seha — suchts — voll — — die hol — de Braut!

c. 

мы най — демъ от — ца, — — — — — до — ста — — — — — вимъ до — мой,
 Du meiner Au — gen Licht — — — — — ver — ge — — — — — beushoffst Du nicht!

dolce

c. 

до — ста — — — — — вимъ до — мой
 Den Va — — — — — ter bring ich Dir!

fi *f* *p* *pp*

c. 

отъ — — — — — те — бя — — — — — я до — — — — — ро —
 Dann wird der süs — — — — — ses.te Lohn mich be —

p *p*

c. *f*

га - - я, жду на - гра - - ды и лю-бов - ной
glü - - sken, dann winket mir in Deinem Arm das höch - ste

pp

pp

c. *f*

ла - - - ски жду.
Lie - - - bes - glück.

pp

c.

Взгля - немъ краснымъ сол-нышкомъ, съпа - - мя - ти сле-титъ
Wenn Du bei mir bist, ach dann schnell ver - ges - sen ist

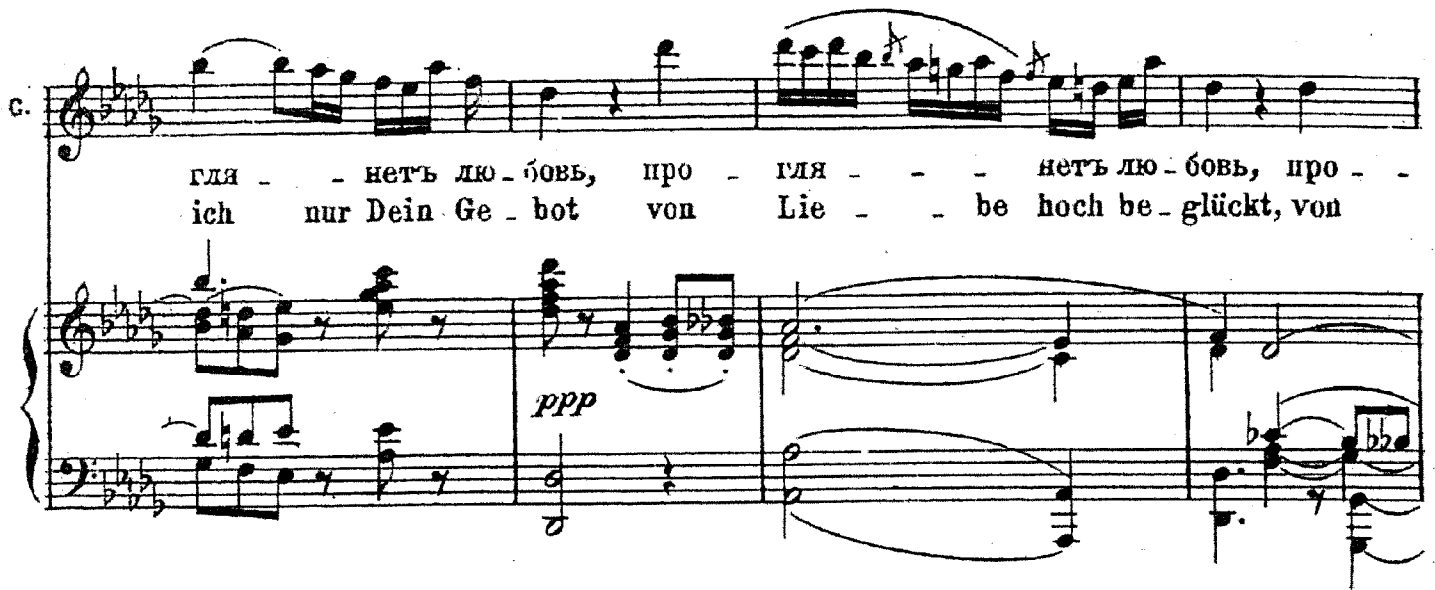
ppp

c.

вью - га трудъ и бой, про - гля - - нетъ лю - бовъ, про
Kampf, Ge-fahr und Noth, von Lie - - - be hoch be-glückt, kenn

ten.

ppp

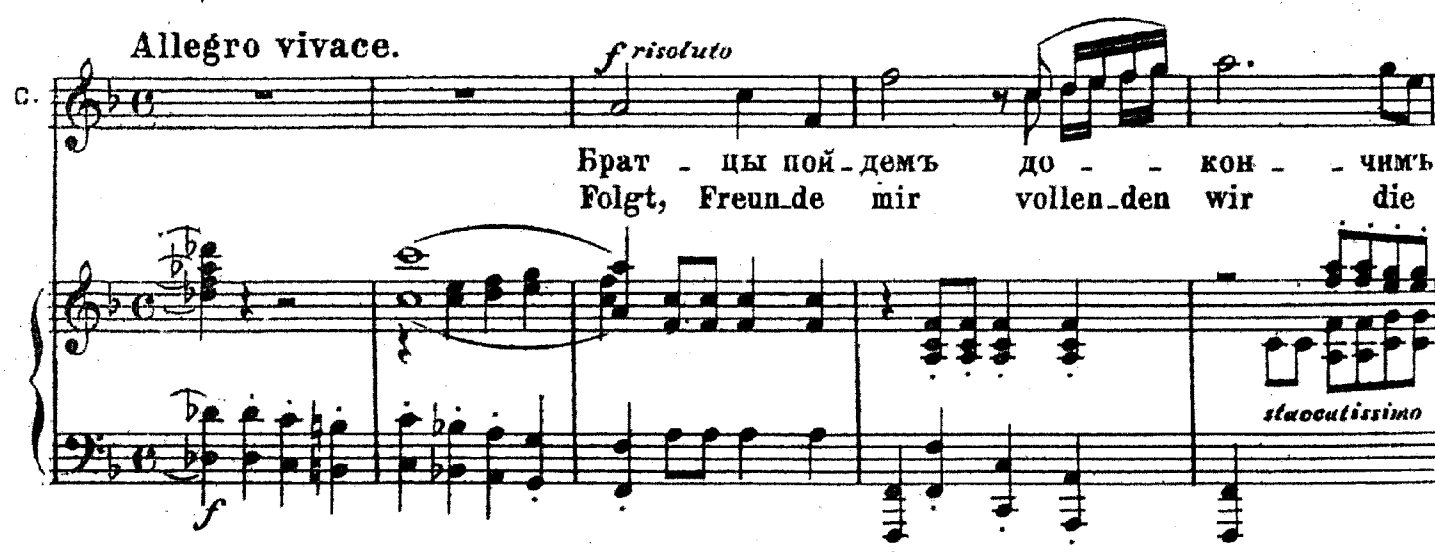
c. 

г ля - - нетъ лю - бовъ, про - г ля - - нетъ лю - бовъ, про - -
 ich nur Dein Ge - bot von Lie - - be hoch be - glückt, von

ppp

c. 

г ля - нетъ, про г ля - - нетъ, про г ля - нетъ лю - бовъ.
 Lie - be, von Lie - - be, von Lie - be be - glückt.

Allegro vivace. *f risoluto* 

Б р а т - ц ы п о й - д е м ь д о - - к о н - - ч и м ь
 Folgt, Freunde mir vollen - den wir die

staccatissimo

c. 

ч е с т - н ы й т р у д ь и Л я - х у не да - д и м ь на д ь на - - м и
 küh - ne That, ver - fol - gen wir den Feind! Ver - höh - nen darf er

f pp

c. смѣхъ тво - ритъ! Путь намъ впе - редъ, намъ
 him - mer uns. Mu - thig vor - an, be - denkt die

c. лю - ди вмѣ - нятъ въ стыдъ колъ безъ от - ца до - мой при -
 Schmach, wenn wir den Va - ter nicht aus Fein - des Hand be -

Piu risoluto

c. демъ; О - тець въ нуж - дѣ ве - ли - кой, на насъ е - го на -
 frein. Ge - fahr um - ringt den Bra - ven, auf uns steht all' sein

con forza

c. деж - да и слѣдъ ли намъ о - ста - вить е - го въ ну -
 Hof - fen. Ihr dürft ihn nicht ver - las - sen in sei - ner

c. ждѣ? Най - ти от - ца ве - литъ намъ чест свя -
 Noth! Die Eh - - re will's dass wir den Va - ter

Тенори. *p*

ХОРЪ.
 СНОР. Да ты правъ, пой - демъ, пой - демъ во

Басси. *p*
Die sprichst wahr, so komm, so komm, wir

The first system of the musical score features a vocal line for the Soprano (Soprano) and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics 'ждѣ? Най - ти от - ца ве - литъ намъ чест свя -' and continues with 'Noth! Die Eh - - re will's dass wir den Va - ter'. Below the vocal line, there are two staves for the piano accompaniment. The first staff is for the Tenors (Тенори) and the second for the Basses (Басси). The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking and the lyrics 'Да ты правъ, пой - демъ, пой - демъ во' and 'Die sprichst wahr, so komm, so komm, wir'. The piano part consists of a treble and bass clef staff with various musical notations including notes, rests, and a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

c. та - я и Ля - - ха каз - нить за смѣхъ надъ
 ret - ten, die Fein - de be - stra - - fen, die jetzt uns ver -

чтобъ ни ста - ло мы вра - га най - демъ, вра - га на - кажемъ

un - gen's, nin - mer darf der Feind uns höh - nen, uns ent - rin - nen;

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal line for the Soprano (Soprano) has the lyrics 'та - я и Ля - - ха каз - нить за смѣхъ надъ' and 'ret - ten, die Fein - de be - stra - - fen, die jetzt uns ver -'. Below the vocal line, there are two staves for the piano accompaniment. The first staff is for the Tenors (Тенори) and the second for the Basses (Басси). The piano accompaniment includes a piano (p) dynamic marking and the lyrics 'чтобъ ни ста - ло мы вра - га най - демъ, вра - га на - кажемъ' and 'un - gen's, nin - mer darf der Feind uns höh - nen, uns ent - rin - nen;'. The piano part consists of a treble and bass clef staff with various musical notations including notes, rests, and a mezzo-forte (mf) dynamic marking.

c. на - ми пой - демъ, пой - демъ дру -
 höh - nen, so kommt, so kommt mit

ско - рѣй у - времъ чѣмъ бе - зу - емъ - шно до - мой при - -
 der Tod ist uns will - kommen noch, als die Schan - de,

mf *mf* *f* *p*

c. зья, пой - демъ, пой - демъ дру -
 mir, so kommt, so kommt mit

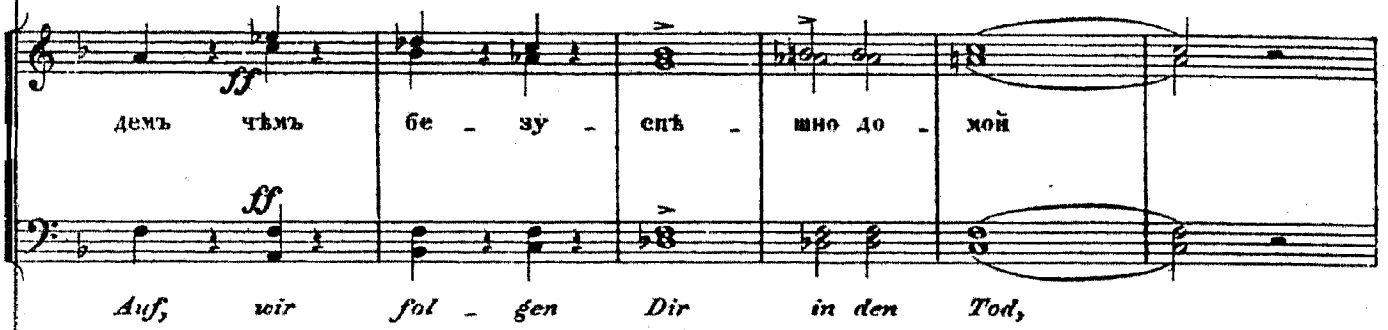
демъ,ско - рѣй у - времъ чѣмъ бе - зу - емъ - шно до - мой при - -
 ju, der Tod ist uns will - kommen noch, als die Schan - de,

mf *mf*

con tutta forza

c. 

зья пойдёмъ, пойдёмъ,
mir, so kommt, so kommt.

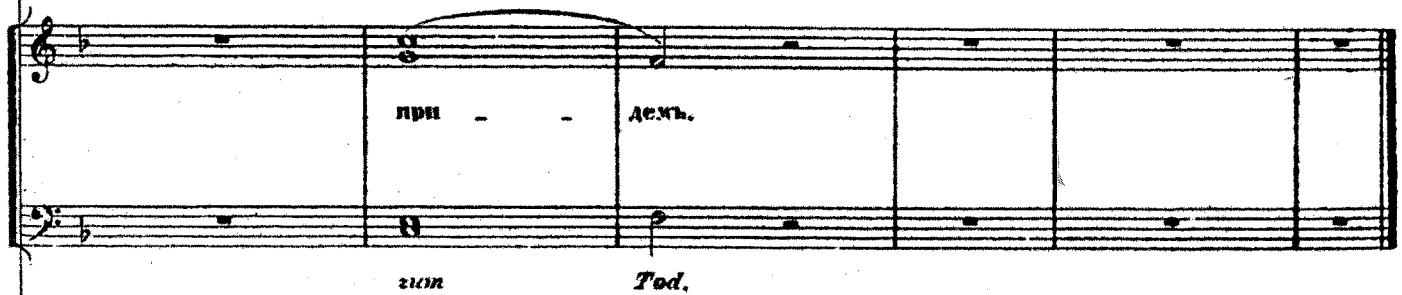


демь чьмь бе - зу - спь - шно до - мой
Auf, wir fol - gen Dir in den Tod,

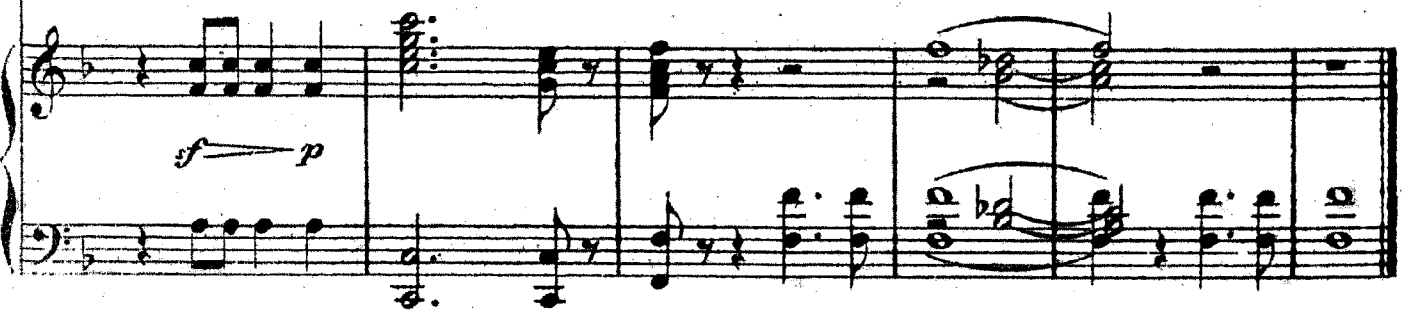


c. 

дру зья пойдёмъ
mit mir, mit mir. (Уходитъ вмѣстѣ съ хоромъ.)
(Er geht ab mit dem Chor.)



при - демь.
zum Tod.



АРИЯ СЪ ХОРОМЪ
„БѢДНЫЙ КОНЬ ВЪ ПОЛѢ ПАЛЪ.“

ARIE mit CHOR
„Todt im Feld liegt mein Ross.“

Moderato assai.

Piano.

ppp

Allegro agitato.

cresc.

ВАНЯ.
WANJA

Recitativo a tempo

БѢД_НЫЙ КОНЬ ВЪ ПО_ЛѢ
Todt im Feld liegt mein

ff f f mf

V. 

палъ, я бѣ - го мѣ до - бѣ - жать. вотъ и Цар - скій дворъ.
 Ross a - them - los stürzt ich her, hier am Ziel bin ich!

V. 

Здѣсь Па - ри - ца и Царь, поспѣ - ши Го - су - дарь близ - ко
 Doch wie sprech' ich den Czaar? Ach die Zeit sie ent - eilt, und der

V. 

не - дру - ги! Но кру - го мѣ все мол - чить, Мо - на - стырь крѣпко
 Feind ist nah! Ringsum - her al - les schweigt, Al - le ruh'n tief im

V. 

спитъ, до - сту - чусь ли я? О - то - при - те!
 Schlaf, wie er - weck' ich sie? Hol lah, öff - net!

Meno mosso.

V. 

Ахъ! за - чѣмъ не витязь я, ахъ! за - чѣмъ не бо - га -
 Ach! wa - rum bin ich kein Held, ach wes - halb kein starker

V. 

тырь. Вы - ломалъ бы две - ри я же - лѣз - ны - я, чу - гунны - я До - бь -
 Mann! Sprengen wür - de ich das Thor, wär's noch so fest ver - wahrt, und in die

V. 

жалъ бы до па - латъ, Гдѣ нашъ Царь по - ко - ит - ся Закри -
 Hal - le dräng ich vor, wo mein Kai - ser jetzt ru - het, und den

V. 

чалъ бы: слу - ги Царскі - я просы - пай - те - ся, про - сы - пай - те - ся!
 Die - nern rief ich zu: Wa - chet Al - le auf, wachet Al - le auf!

risoluto

V. Го-ло-съ мой что ко-ло-коль про-звучитъ, у-слы-шатъ всѣ да-же
 Schal-len ei-ner Glo-ske gleich sollt' mein Ruf er-we-sken All', selbst die

V. мерт-вы-е. О-то-при-те, о-то-при-те!
 Tod-ten! Auf, er-wa-chet, hört mich Kei-ner?

Moderato. $\text{♩} = 72$.

V. За-мер-ло серд-це, но-ги дро-жатъ, У-жасъ и
 Nir-gends ein Laut, Käl-te und Furcht ma-chen mich

V. хо-лодь му-чатъ ме-ни Не-дру-ги близ-ко!
 be-ben, mein Herz er-starrt. Schon nah'n die Fein-de!

V. При - дутъ съ за - рей ру - ки на - ло - жатъ, нѣтъ, ни - ко -
 Bald sind sie da, fes - seln den Czaaren! nein, nim - mer.

V. гда!
 mehr!

pp

Andante moderato. ♩ = 66.

V. Ты не плачь, не плачь си - ро - ти - ну -
 Ar - - me Wai - se, o wei - пе, o wei - пе

V. шка!
 nicht! Ахъ не мнѣ, не
 Ach, nicht durch Dich soll der

p

V. 
 мнѣ Го-су - да - ря спа-сать. Самъ Гос-
 Kaiser ge - ret - - tet sein. Gott der

V. 
 подь е - го намъ въ Ца - ри по - жа - ло валъ, Самъ Гос - подь Ца
 Herr der selbst ihn er - hob auf der Czaa - renThron, Er be - schirmt ihn auch

V. 
 ря отсто - ить отъ вра - говъ. Самъ Гос - подь е -
 jetzt vorder Fein - de Ge - walt! Gott der Herr, der

V. 
 гонамъ въ Ца - ри по - жа - ло валъ, Самъ Гос - подь Ца -
 selbst ihn er - hob auf der Czaa - renThron, Er be - schirmt ihn auch

V. *ria* от-сто-итъ отъвра-говъ. Си-ла-ми не-бе-сны-ми,
 jetzt vor der Fein-de Ge-walt! Ja, der heil'gen En-gelSchaar

sostenuto legato assai

V. си-ла-ми не-бе-сны-ми,
 schirmt un-sres Czaa-ren Le-ben.

V. си-ла-ми не-бе-сны-ми.
 Un-sres Czaa-ren Le-ben.

V. От-сто-итъ, от-сто-итъ!
 Schü-tze Gott un-sern Czaar!

ВАНЯ ВАНЯ

Allegro agitato. ♩ = 132.

В. 

Слышишь врагъ, ты врагъ, про-сы-
Ach, ge - lobt sei Gott, sie er -

Sopran *p* 

Alt *p* Го не вью - га мя - тель о - кли - ка - - ет - ся, то не

ХОРЪ
CHOR

Tenor *p* 

Bass *p* Nicht der Schnee - sturm rüt - telt an Tho - - re jetzt, dass ist

Allegro agitato.

p 

В. 

на - ют - ся, не ви - дать те - бѣ ли - ка Цар - ска - го, не слы -
wa - chen jetzt! Und ge - ret - tet ist un - ser Kai - ser! Nimmer



пти - ца кри - чить чер - но вѣст - - ни - ца, не мерт - вецъ въ во - ро - та до - би -



nicht ei - nes Vo - gels Un - - glücksschrei, auch der Tod nicht, der Nachts an die



V. хать те_бѣ во_пля Русска_го! у_не:
 wird der Feind ihn uns rau_ben, denn des

па_ет_ся, нѣтъ, то го_ре бѣ_да у во_
Pfor_ te pocht, nein! Ge_ fahr ist's, und Un_ heil, die

V. семъ Ца_ря на пре_столь е_го, Съ пѣ_сня_ми по_бѣд_ны_ми.
 Vol_ kes Macht schützt sein hei_ lig Haupt, Gott sei hochge_prie_ sen!

ротъ его_нѣтъ, у во_ротъ его_нѣтъ, у во_ротъ его_нѣтъ.
draus_ sen stehn, Ja, Ge_ fahr und Un_ heil sind vor dem Thor.

Poco più Allegro.

ВЫ - хо - дить - ли намъ, ВЫ - хо - дить - ли намъ?

Sol - len öff - nen wir, sol - len öff - nen wir?

Poco più Allegro.

resc. *ff* *resc.*

Кто здѣсь, от - ку - да съ ка - ко - ю бѣ - дой Такъ позд - но сту - чит - ся въ во - ро - та? Кто

Wer ist denn du? Und wo kommet ihr her? Wer klo - pfet so spät un - die Tho - 're, und

дерз_кий и кри_комъ, и вои_лемъ сво_имъ Сму_ща_еть по_кой Го_су_да_ревъ? Кто

Wer ist so frech, durchsein wil_ des Geschrei die Ru_ he des Kai_sers zu stö_ ren? Ju

ff

дерз_кий и кри_комъ, и вои_лемъ сво_имъ Сму_ща_еть по_кой Го_су_да_ревъ?

Wer ist so frech, durchsein wil_ des Ge_schrei die Ru_ he des Kai_sers zu stö_ ren?

Кто? кто? кто? кто?

Wer? sprich! wer? wer?

8

ВАНЯ. WANJA.

Allegro moderato. ♩ = 116.

За - жи - гай - - те о - гни, вы съ -
 Zün - det Fa - - ckeln an, sat - telt

в. дай - - те ко - ней, со - би - рай - - те ся
 schnell eu - er Pferd, in den Wald fol - get

в. въпуть слу - ги Цар - - ски - я! а не
 mir treu - er Die - - ner Schaar! sonst bringt

в. то на за - рѣ къвамъ на - грѣ - - нетъ бѣ -
 Un - - heil Euch schon das Mor - - gen -

V. да, вра ги у во ротъ сто
 graun! Vor dem Thor steht des Fein des

Что слу чи лось?
 Was ge - schah denn?

f *p* *pp*

V. ятъ. Нѣтъ не вре мя те перь вамъ ра
 Macht! Fra - get nicht, fol - get mir, wir ver

Какъ вра ги у во ротъ?
 Wie, am Thor steht der Feind!

agitato
mf *p*

V. ска зы вать. Я Ца рю раз ска жу все ти
 lie ren die Zeit! Mei nem Ozaar nur al lein kün de

V. чер - ны я, вьжъ свдлай те ко -
 Al - les ich. Sat - telt rasch eu - er

V. ней, за - жи - гай - - те о - гни, со - би -
 Ross, zün - det Fa - - ckeln an, in den

V. рай - - те сявьпутъ слу - ги Цар - - ски -
 Wald fol - get mir, treu - er Die - - ner

V. я, со - би рай - - те - ся вьпутъ слу - ги
 Schaar, sonst bricht Un - - heil he - rein mit dem

Tempo I. ♩ = 138.

В. Цар - ски - я,
Mor - gen - graun!

От - ку - да ты при - былъ зло - вѣ - щій по -

Wo - her kommst du so spät und stb - rest die

Tempo I.

соль, И кто ты и что тво - и вѣ - сти! Гдѣ видѣлъ враговъ ты и

Ruh', was bringst Du für schreckli - che Kun - de? wo siehst Du die Feinde? Ist

мно - го - ли ихъ. По - вѣ дай, тогда къ Го - су - да - рю, по - вѣ дай ты намъ!

gross ih - re Zahl? Er - züh - le, dann künd' es dem Kai - ser, doch sprichst zu uns!

ВАНЯ. WANJA.

V. Кънамъ пришли По - ля - ки и ве -
 Ро - тен ка - мен zu uns die den

ХОРЪ. СНОР.

Что слы - шимъ!

Ist's mög - lich!

V. лъ - ли от - цу Про - водить ихъ къ Ца -
 Va - ter be - droht zu dem Czaar sie zu

О у - жасъ!

O Schrecken!

V. рю, къвамъ на Бар - скій дворъ И о -
 fuh - ren, zum Her - ren - hof. Und mein

Зло дѣ - лу!

Чтожь да - лѣ?

*Die Freu - ler!**Nur wei - ter?*

В. тецъ мой пошелъ но некъвамъ, ихъ за
 Va - ter er ging nicht zu euch, führt er

Несчастьный!
 Unsel - ger!

f *p*

В. вель sie Въ темный лѣсъ въ боръ без - вы - ход ный: Но про -
 in den Wald, in den tiefsten Sumpf. Doch er.

p
 А ку - дакъ?
 Doch wo - hin?

f *pp* *f*

В. снет ся за - ря все пой - муть По - ля - ки, И до -
 wacht erst der Tag, wird der Feind es ge - wahr, fin - det

f *pp* *f*

vibrato assai

V. ro - gu най - дуть По ни - ма
bald er den Weg. Nun be - grei -

V. - етель? Нѣтъ здѣсь рат - ныхъ лю - дей, нѣтъ бу -
fet ihr? Kei - ne Krie - ger sind hier, schlecht be -

ХОРЪ. СНОР.
Ужь о - гни заж - же - ны, ужь ещ -
Fu - ckeln leuch - ten uns schon, und das

V. лат - ныхъ ме - чей от - сто и - тель Ца -
waff - net seid Ihr, doch zur Ret - tung des

дла - ютъ ко - ней, не за - ста - нетъ насъ
Ross ist ge - räunt, denn der Mor - gen darf

V.
 ря без - о - ру - жны - е, от - сто - и - тель Ца -
 Czaar blei - bet Kei - - ner zu - rü - ck! Doch zur Ret - - tung des
 здѣсь со - ли - це кра - ено - е мы - къ Ца - рю по - ехъ -
 uns hier nicht fin - den mehr Doch zum Glau - ben zu - -

V.
 ря без - о - ру - жны - е?
 Czaar, bleibet keiner zu - rü - ck.
 Più mosso. M M $\text{♩} = 84$
 шимъ, по - ехъ - шимъ. Ты какъ Бо - жій по - солъ впе - ре - ди ету -
 vor ei - len wir. Und als Bo - te des Himmels geh Du vor -
 Più mosso. M M $\text{♩} = 84.$

V.
 Я — какъ Бо - жій по - солъ
 Ich — als Bote des Herrn
 иа - ч, ты какъ Бо - жій по - солъ впе - ре - ди ету - иа - ч!
 an - ju als gött - li - cher Bo - te geh Du vor - un!
 Я — какъ Бо - жій по - солъ
 Ich — als Bote des Herrn

V. 

впе-ре-ди, впе-ре-ди пойдут.
 Euch vor an sollich geh'n? Gott will's.

Вне-ре-ди ступай ты какъ Божій по-солъ, впе-ре-
 Ju, geh' uns vor-un! Du als Bo-te des Himmels geh'

V. 

Я — какъ
 Ich — als

ди ступай ты какъ Божій по-солъ, вне-ре-ди ступай.
 uns vor-un. Du als Bo-te des Him-mels geh' uns vor-un!

V. 

Божій по-солъ вне-ре-ди пойдут. Слава
 Bote des Herrn gehe Euch jetzt vor-an. *ff*

вне-ре-ди ступай. *Allmacht!*
 Ju, geh' uns vor-un!

V. 

Гос - по - ду силъ Онъ не выдалъ Ру - си не че - стивымъ врагамъ Слава Господу

Got - tes, dich preis' ich, be - schirmt hast du gnädig vor'm Fein - de das Land. Allmacht Gottes, dich

V. 

силъ Онъ не выдалъ Ру - си не че - стивымъ врагамъ. Сла - ва Господу силъ, Слава

preis' ich, be - schirmt hast Du gnädig vor'm Fein - de das Land. Allmacht Gottes, dich preis' ich, be -

Lento.

V. 

Гос - по - ду силъ, Сла - ва Госпо - ду силъ, Сла - ва Гос - по - ду силъ.

schirmt hast Du gnädig vor'm Feinde das Land, ja, dich preis' ich, o Gott!

ПЕРЕМѢНА ДЕКОРАЦИИ. Дремучій лѣсъ покрытой снѣгомъ. Ночь.

VERWANDLUNG. Das Theater stellt einen dichten undrehdringlichen Wald vor,
tief vom Schnee bedeckt.—Nacht.

First system of the musical score. The right hand (treble clef) features a melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and a slur. The left hand (bass clef) plays a steady accompaniment of eighth notes with a dynamic marking of *pp* (pianissimo).

Second system of the musical score. The right hand continues with a melodic line, marked with *f* (forte) and slurs. The left hand accompaniment remains consistent with eighth notes.

Third system of the musical score. The right hand features a melodic line with dynamics *pp* (piano) and *ppp* (pianissimo), and a *decresc.* (decrescendo) marking. The left hand accompaniment continues with eighth notes.

Fourth system of the musical score. The right hand has a melodic line with dynamics *fp* (fortissimo piano) and *f* (forte). The left hand accompaniment continues with eighth notes.

Fifth system of the musical score. The right hand has a melodic line with dynamics *f* (forte) and *ppp* (pianissimo). The left hand accompaniment continues with eighth notes. The system concludes with a *ritenuto* (ritardando) marking.

№ 20.

ХОРЪ.

CHOR.

„Устали мы, продрогли мы!“ „Wir sind erschöpft, vor Kälte starr!“

Con moto. $\text{♩} = 144.$

Piano.

ХОРЪ ПОЛЯКОВЪ.
CHOR DER POLEN.

Tenori.

У - ста - ли мы про -
Wir sind er - schöpft, vor

дро - гли мы, ужь мо - чи вѣтъ!
Käl - - te starr, ent - krüf - tel ganz!

Tenori.

Bassi.

Мо - сква!

Mos - kü!,

ку - да за - вель ты насъ .

wo - hin hast du uns ge - führt

Поляки выходятъ на сцену у - жа - сна - я глушь . Про -
въ сопровожденіи Суеанина .

Die Polen treten auf, Ent - setz - li - oher Wald! Ver -
geführt von Sussanin .

кля - тый Мо - скаль , ты сбл - ся съ ну - ти .

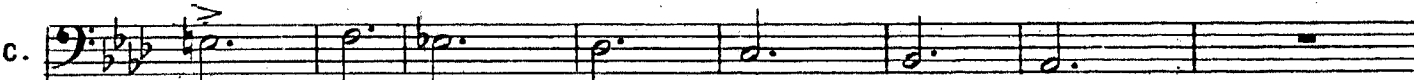
damm - ter Mos - kal , du hast dich ver - irrt .

СУСАНИНЪ. SUSSANIN.

c. 

Въне - по - го - - ду и въ без - путь - - е
Trotz der Nacht und trotz des Schnee - sturms

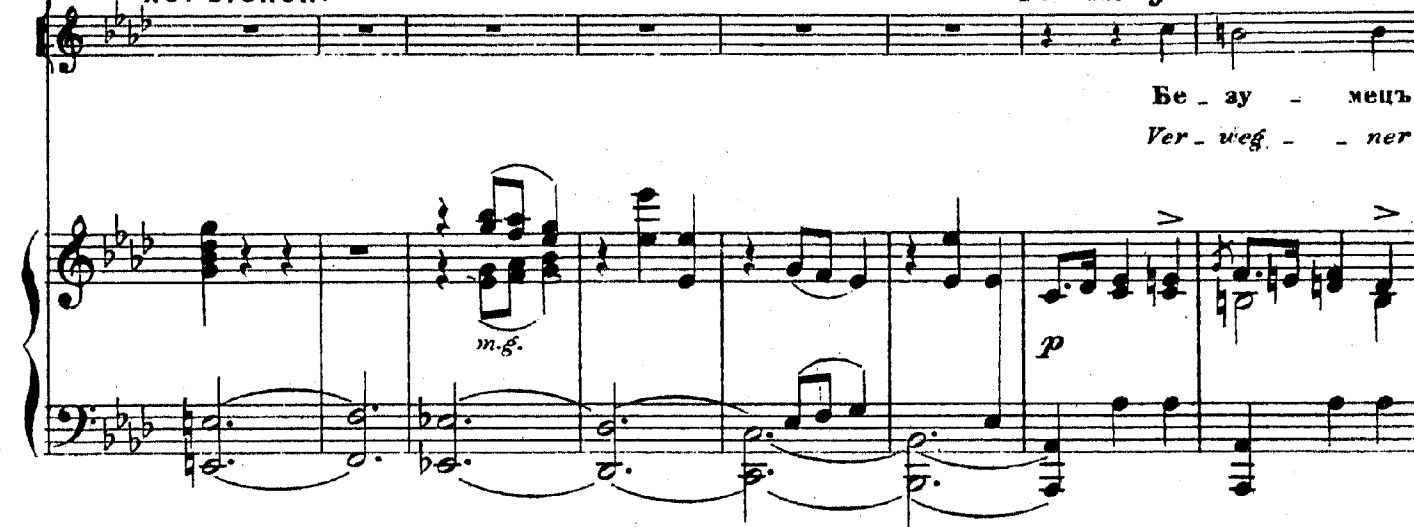


c. 

я дер - жу свой вѣр - - ный путь.
kenn' ich si - cher mei - nen Weg!

ХОРЪ. СНОР.

Tenori. *mf*



Бе - зу - мець
Ver - weg - - ner



свой! до - ро - ги нѣтъ ку - дажъ и - дешь! ———
halt! Hier ist kein Weg! wo willst du hin? ———



Tenori.

Ты насъ ве - дешь все даль - ше въ лѣсъ, все глуб - же
 Bassi. in den Mo -

Du führst uns tie - fer in den Wald,

Въ топь!
rust!

Смо - три!

Gieb Acht!

ку - да за вель; Бѣ.

Wo - hin hast Du uns ge -

да, про - та - ли - ны есть!

p

brucht?

Seht Gru - ben sind hier!

pp

Хоть тутъ от - до - хнемъ, о - гонь раз - ве -

Hier las - set uns ruhn,

und Feu - er macht

СУС. SUSS.

Путь мой прямъ,
Mir ist wohl,

но вотъ при -
nur Ihr habt

демъ.

an!

чи - на : на - ша Русь для ва - шихъ
 Van - gen, un - ser Land ist für euch

бра - тьевъ не по - го - дна и горь -
 Gä - ste freund - lich nicht, bringt Un - heil

ка.
 euch.
 ХОРЪ СНОЯ. Тенорі.
 От - кры - тымъ вра - гомъ бу - те - ва - ли ешь - га, лишь
 Das Un - wet - ter war uns ein of - fe - ner Feind, weit

тай - нагобъ намъ о - ете - речъ - ся вра - га.
 schlim - mer ist, der's mit uns heuch - le - risch meint.
 Bassi.

Без - смы - слен - но бу - ря по
 Der Sturmwind fegt wü - thend den

де - бри гу - деть, но змѣсь по - та - ен - нымъ ко - варемъ пол -
Schnee durch die Trift, die Schlun - ge schleicht heim - lich, birgt li - stig ihr

Тенори.

Все тотъ же гла - хой за - кою до - ванный лѣтъ! Не
Der Wald nimmt kein Ein - de, ver - hezt sind wohl wir? Wir

зеть.
Gift.

зна - емъ, но ка - жет - ся бы - ли мы здѣсь.
un - ren, so scheint mir, doch frü - her schon hier?

Насъ ка - жет - ся лѣ - шій Мо -
Ich glaub' dass der Mos - kal in

сков - скій кру - жить и вро - веньсь людь - ми е - го вра - же - скій
Krei - se uns führt, drun se - het Buch vor, wir sind si - cher ver -

Тенори.

Be - сти лю - дей но

видъ.
irrt.

Doch we - he ihm,

spinn

pp

не при - вестъ, и смер - ти злѣи есть

er Ver - rath!

Denn si - cher folgt der

зла - - - я мечь.

Tod

der

That!

perdendosi

(Поляки въ отдаленіи разводять огонь и ложатся отдыхать.)
(Die Polen zündeten ein Feuer an und legen sich zur Ruhe.)

№ 20^b

АРІЯ.

ARIE.

„Ты прійдешь моя заря“

„Brichst du an o Morgenroth.“

Adagio non tanto.

СУСАНИНЪ.
SUSSANIN.

Чу - ють прав-ду! Ты жъ за -
Sie ahnen die Wahrheit! Mor - gen -

с.

ря! ско-рѣе забле-сти. ско-рѣе воз-вѣ-сти спасень-я вѣсть про Ца-
roth! Steig bald am Himmel auf! die Botschaft bringe mir: ge-ret-tet sei un-ser

с.

ря!
Czaar!

Cantabile.

p *spianato ed espressivo assai.*

c.

Ты прийдешь мо - я зря! взглянувъ ли - це тво - е, по - слѣдняя я за -
 Brichst Du an, o Morgenroth, werd' ich zum letz - ten Mal dein hol - des Lächeln

c.

ря! На - ста - до вре - мя мо - е! Гос - подь, въ ну -
 seh'n! Zum Ster - ben ist's dann Zeit! O Gott, ver -

c.

ждѣ мо - ей ты не оставь ме - ня! Горь - ка мо - я судьба! у -
 lass' mich nicht in meiner tie - fen Noth! Er - barm Dich mei - ner Qual! O

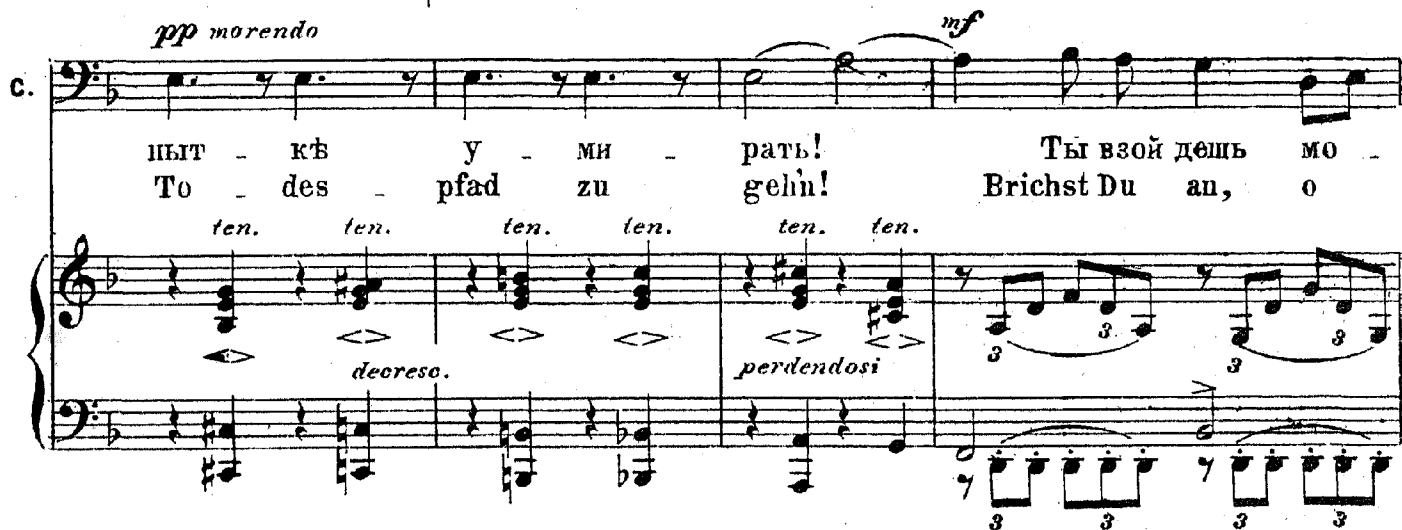
c.

жа - сна - я то - ска за - кралась въ грудь мо - ю! За -
 welch' ein bit - trer Schmerz durchboh - ret mei - ne Brust! Und

c. 

в - да серд - це скорбь.ахъ! стра - шно, тя - же - ло на
 ragt an mei - nem Herz! O furchtbar schwerer Gang, den

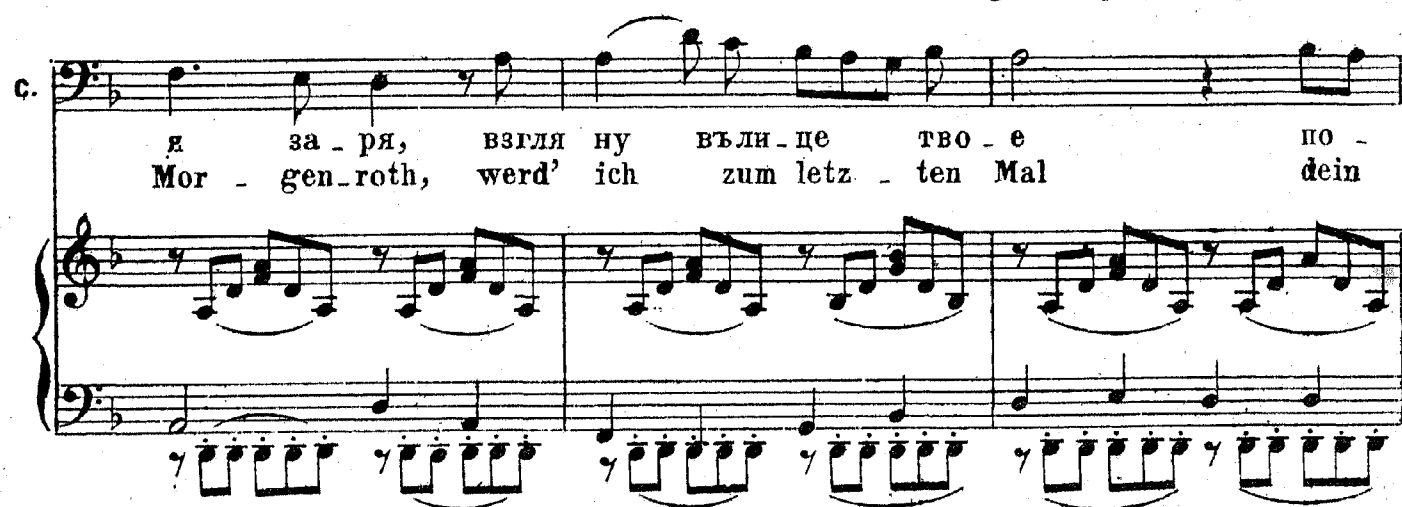
f *p* *ten.* *ten.*

c. 

пыт - кѣ у - ми - рать! Ты взой дешь мо -
 To - des - pfad zu gehn! Bricht Du an, o

pp *morendo* *mf* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.* *ten.*

decreso. *perdendosi*

c. 

я за - ря, взгля ну вьли - це тво - е по -
 Mor - gen - roth, werd' ich zum letz - ten Mal dein

c. 

слѣд - ня - я за - ря! На - ста - ло вре - мя мо -
 hol - des Lächeln sehn! Zum Ster - ben ist's dann

c. *f*

e Охъ горь - кий часъ! Охъ страш - ный часъ! Господь, ме -
Zeit. O Schre - ckens - loos, o bit - trer Kelch! Ach gieb mir,

c.

ня ты под - крѣ - ни, ты под - крѣ - ни въ мой горь - кий
Gott, des Gei - stes Kraft und stär - ke mich in die - ser

c.

часъ, въ мой страш - ный часъ, въ мой смерт - ный часъ, ты под - крѣ -
Noth im To - des - kampf, im To - des - kampf, ja stär - ke,

c.

ни меня, въ мой смерт - ный часъ, ты подкрѣ - ни ме - ня.
stärke mich im To - des - kampf! Verlass mich nicht, o Gott!

pp *colla parte* *pp*

riten. assai *a tempo*

№ 20 c

РЕЧИТАТИВЪ И ФИНАЛЪ

RECITATIV UND FINALE.

Давно ли съ семейю своей

„Vor wenigen Stunden hat mich“

Con moto.

СУСАНИНЪ.
SUSSAMIN.

Piano.

*dolciss.*Да-
Vor

c.

внѣ-ли съ-семь-е-ю сво-ей я тѣшил-ся счастьемъ дѣ-тей, го-товилъ
we-ni-gen Stunden hat mich das Glück meiner Kin-der er-freut: be-rei-tet

c.

праз-дникъ, праз-дникъ сва-деб-ный.
war das fro-he Hoch-zeits-fest.

piu mosso

c.

И
Und

u tempo

c. 

вотъ о - чу - тил - ся да - ле - че отъ всѣхъ, въ глуши не - про - ходной бо -
 nun ward ich plötzlich von Allen ge - trennt! die Oe - de um - giebt mich, nur

p

ritenuto

c. 

лотъ и лѣ - совъ, во тьмѣ не - про - ходной на пы - ть кѣ вра - говъ.
 Sumpfhier, und Wald, ein O - pfer bin ich in des Fein - des Ge - walt.

pp

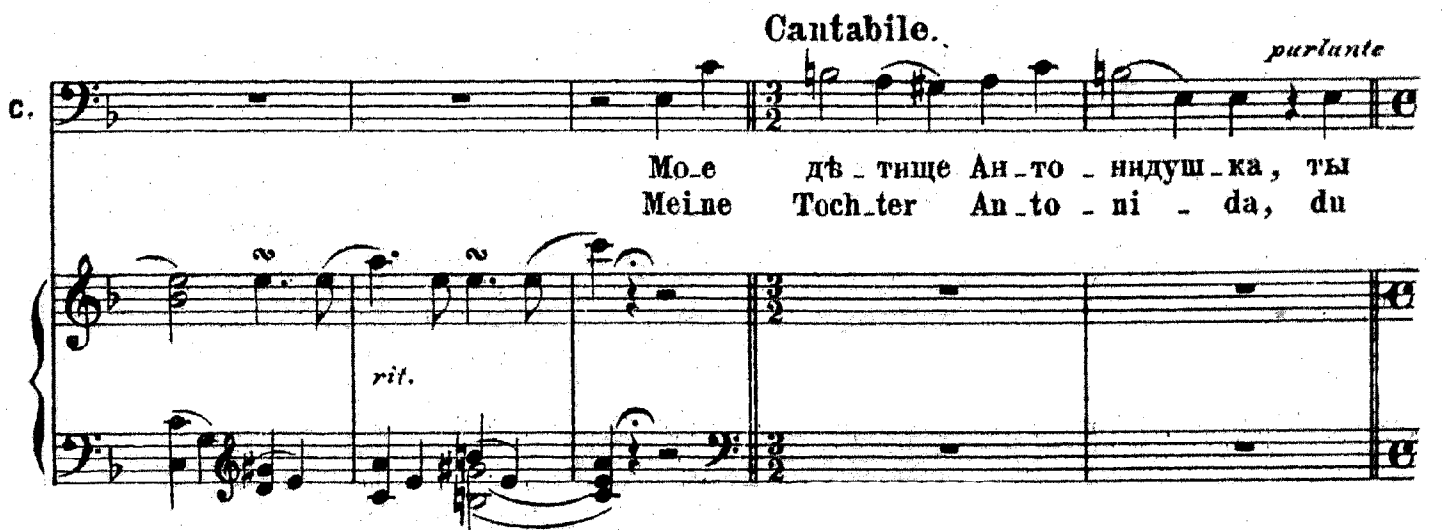
u tempo

c. 

p pp

Cantabile.

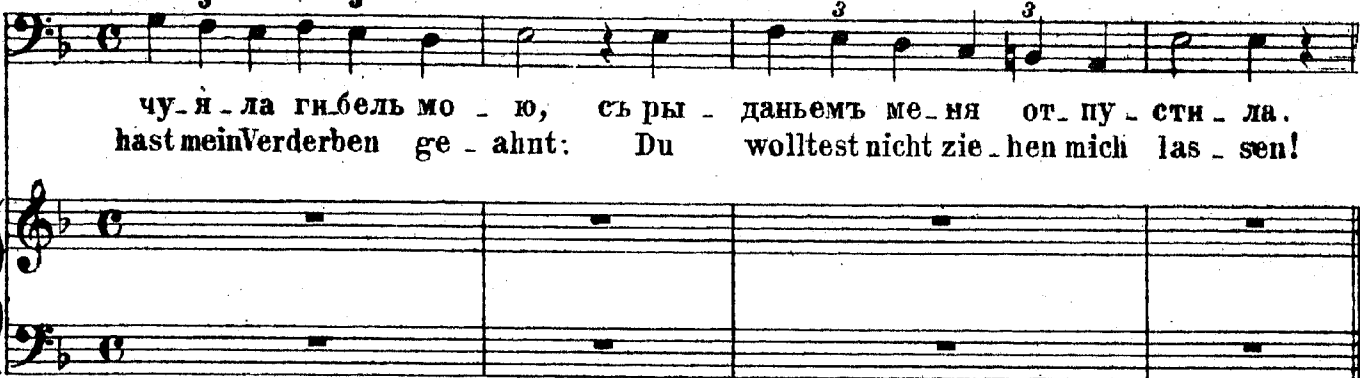
parlante

c. 

Мо - е дѣ - тице Ан - то - ни - душ - ка, ты
 Meine Toch - ter An - to - ni - da, du

rit.

ritenuto assai

c. 

чу-я-ла гибель мо-ю, съры-даньемъ ме-ня от-пу-сти-ла.
 hast mein Verderben ge-ahnt: Du wolltest nicht zie-hen mich las-sen!

Moderato assai.

c. 

Не за-па-деть пескомъ твой слѣдъ, дочер-ній-слѣдъ къ роди-мой
 Und nicht im Sand ver-weht die Spur, von Deinem Gang zum Va-ter.

p dolce

f più aninuto *ritenuto*

c. 

хатъ, къ монимъ ко-стямъ и слѣ-да нѣтъ, для васъ для всѣхъ я весь въ-у-
 hause! Zu meinem Grab' führt Dich kein Weg: ich ster-be nicht in eu-er

ritenuto
p

Mosso.

c. 

тра-гъ. Раз-тер-зан-ный трупъ въ сей ди-кой пу-
 Mit-te. Zu mei-ner Lei-che in der

legato

c. 

сты - нѣ лишѣ вранѣ приле - титѣ, лишѣ волкѣ прибѣ - житѣ и гру - стно и
 Wildnißschleicht gierig zum Raub' nur Ra - be und Wolf; Kein ehr - li - ches

pp

ritard. e calando

c. 

тяж - ко по - ду - мать.
 Grab soll mich de - cken! **Allegro.**

calando *dolce*

Moderato assai. Съ чувствомъ. mit Gefühl.

c. 

p

Тебѣ до - бро - му мо - лодцу по - ру - ча - ю я
 Dir, o Sohn, dem ich ver - traue, Dir gab ich hin das einzige

c. 

дѣ - ти - ще, съ ѿ - той бу - рей за - летно - ю къ те - бѣ шлю че - ло -
 Kind! Auf Stur - mes Flügeln send' ich Dir des ar - men Va - ters letz - te

c.

би-тѣце: ты дер-жи въ возлю-бленіи мою кроткую го-рлянку.
 Bit-te: o hal-te werth mein theures Kind, mein sanftes Täubchen, behüt' es gut!

Cantabile.

c.

О - стал - ся птен-чикъ мой
 Wan - ja mein Kna - be, Du

c.

Ва - ня, мой сы - нокъ, по - солъ мой ска - четъ,
 bist des Va - ters Stolz, rei - test als Vo - te

c.

лег-кой пташ - кой ле - титъ.
 jetzt zum Czaar! Gott mit Dir!

Mesto.

c. 

От - ца за - му - чать, о - пять ты си - ро - та,
Wenn sie mich töd - ten wirst Wai - se wie - der sein,

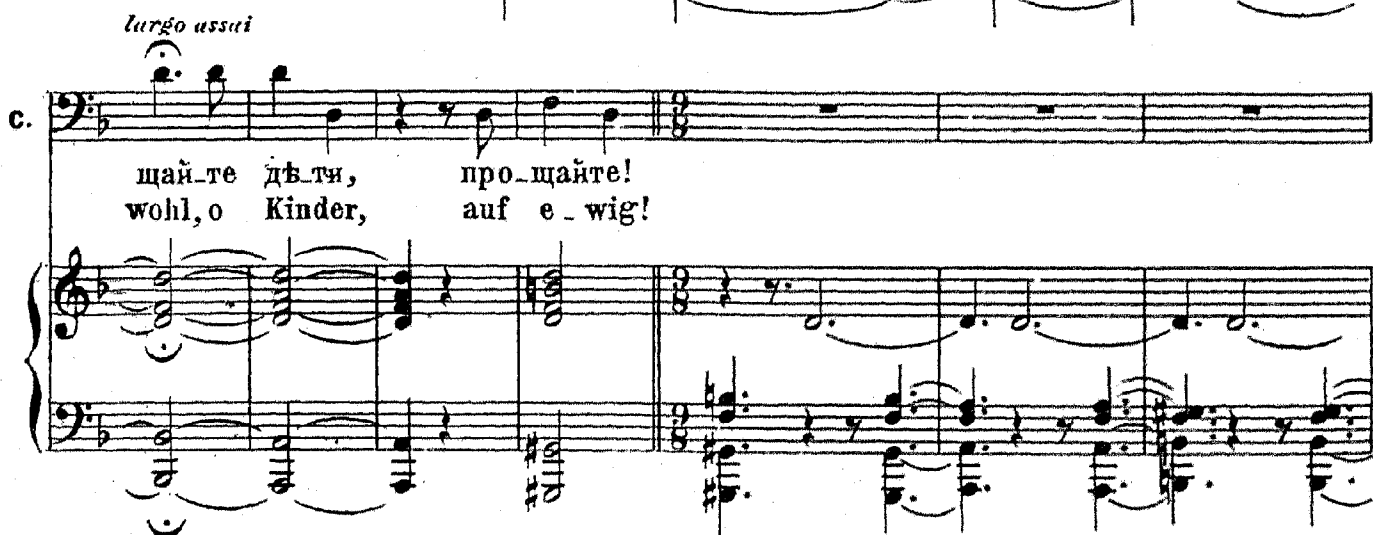
c. 

се - стра взлѣ - дѣ - етъ, не о - ста - вить те - бя. Про -
doch mei - - ne Tochter sie lässt Dich nicht al - ein! Lebt

ben sostenuto piacere

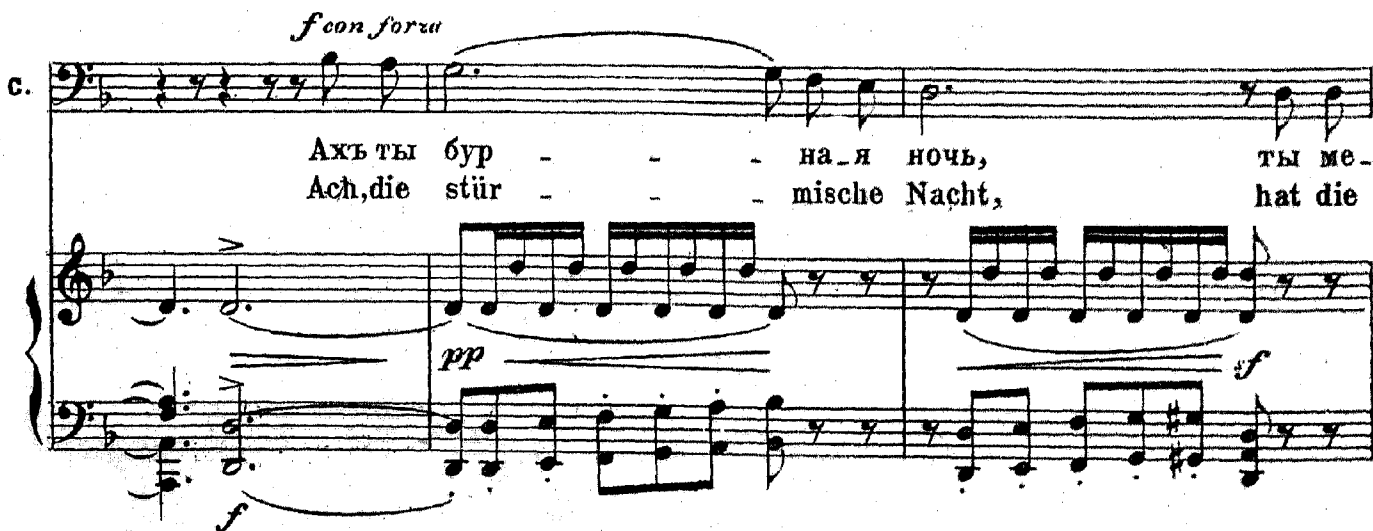
pp

colla parte

c. 

шай - те дѣ - ти, про - щайте!
wohl, o Kinder, auf e - wig!

largo assai

c. 

АХЪ ТЫ бур - - - на - я ночь, ты ме -
Ach, die stür - - - mische Nacht, hat die

f con forza

pp

f

c. *f*

ня — и — сто — ми — ла, Охъ ты ди — ка — я
Kraft — mir er schöpft und der fin — ste — re

c. *f* *pp*

глушь ты ме — ня — пог — ло — ти — ла. Ахъ ты
Wald hält mich feind — lich um — schlungen. Weh, der

c. *ff*

лю — тая смерть ты впи — лась — въ мо — е сердце.
qual — volle Tod, na — het schon meinem Herzen.

c. *p* *più sostenuto*

Таборъ враже_скій за_снулъ спи_те крѣ_пко до за_ри, да и
Schlafend liegt der Fein_de Schaar, schläft nur wei_ter, bis es tagt! Ru_hen

c.

я вздремну, у - сну. сномъ дре - мо - той подкрѣп - люсь,
mö - chte ich wohl auch. Mich soll stär - ken kur - zer Schlaf:

p

c.

силъ для пыт - ки на - до мно - го.
Stär - ken zu dem To - des - kam - pfe!

mf

poco a poco decresc. e perdendosi

Mosso. $\text{♩} = 168.$

pp

pp

(Подымается буря но еще слабо.)
(Es erhebt sich ein Sturm aber noch schwach.)

$\frac{3}{4}$

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff shows a more active melodic line with slurs, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation, marked with a piano (*p*) dynamic in the bass staff and a forte (*f*) dynamic in the treble staff. The treble staff features a series of slurred eighth notes.

Fourth system of musical notation, alternating between piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The treble staff continues with slurred eighth notes, and the bass staff has a consistent accompaniment.

Fifth system of musical notation, also alternating between piano (*p*) and forte (*f*) dynamics. The treble staff shows a melodic line with slurs, and the bass staff provides accompaniment.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It includes the instruction *pp un ben marcato* in the bass staff. The treble staff features a melodic line with slurs and accents, and the bass staff has a final accompaniment.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with two flats (B-flat and E-flat). It includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings such as *f* (forte).

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings *cresc.* (crescendo), *mf* (mezzo-forte), and *f* (forte).

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes a dynamic marking *p* (piano).

(Велѣдвие усиливающей бури пробуждаютъ Поляки.)
 (Durch das zunehmende Sturmetöse erwachen die Polen.)

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings *cresc.* (crescendo) and *f* (forte).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. It includes dynamic markings *pp* (pianissimo).

Mosso. Tenori. Поляки. (Die Polenunterlich.)

ХОРЪ. СНОР.
Bassi.

Все бу - ря да бу - ря.
Der Sturm tobt noch im - mer.

И тем -
Die Nacht

pp

Мы гдѣ о - чу - ти - лись?
Doch sa - gel, wo sind wir?

на - я ночь
en - det nicht!

въ лѣс - ной
Im dick -

marcato

cresc.

Уй - деть на - ме дѣ - ло
Der Streich wird miss - lin - gen,

рай - би - нъ.
sten Ge - strüpp.

f

По - ра бы намъ въ путь, ку -

Wir müs - sen jetzt fort!

да намъ до - ро - га ноч - но - ю по - рой; Мо -

fin - den den Weg wir bei nücht - li - oher Zeit? der

скаль не - на - де - жень, Онъ сбился съ пу - ти,
Er hat sich ver - irrt!

Mos - kul be - trägt uns.

*A doch ee - ли на -
wenner ab -*

какъ смѣть?
Er wagt's nicht!

роч-но сю - да насъ за - вель? онъ смѣ - етъ, онъ
sichtlich hier - her uns ge - führt? Mir wagt es! Ver -

cresc.

У - жель онъ лю - кавить?
So sollt' er uns täuschen?

авъ - режь гля - дить лю -
rath brü - tet er! er

Подходятъ къ
(Sie nähern sich)

Пой - дем - те и спросимъ го.

кавить.
täuscht uns. So kommt denn, wir fragen ihn selbst!

f *p*

(Сусанну и будятъ его)
(Sussanin und wecken ihn)

ff *f staccato*

Мо-скаль! По-слушай ты въ скльномъ у насъ по-до арнь-я, зда-

ff *f*

Mos-kal! Ver-düchtig ist längst uns dein We-sen und Re-den, du

ff *mf* *sf*

cresc.

ет-ен не вь-ту намъ ето-ро-ну слава; хи-тро по-ла-самъ и бо-

cresc.

hast uns ver-rückrisch im Kreise ge-führt; wir ha-ben end-lo-se Mo-

f

логамъ кру-жень-е, при-знай-си сей-часъ ты хи-тришь и-ли нтъ?

f *p*

rü-ste be-tre-ten, ge-ste-he, du hast dich mit Ab-sicht ver-irrt? хи mit

pp

Meno.
 СУС. SUSS.

*

Я ВАМЪ СКА - ЖУ ВЪОТ - ВЪТЪ: ПО
 Zur Ant - wort geb' ich euch: wie

тришь и - ли нѣтъ?
 Ab - sicht ver - irrt?

p

c. со - вѣсти сво - ей ве - ду лю - дей. Ку -
 mein Gewis - sen treibt, so führ' ich euch. Wo -

p

c. да вести мнѣ слѣдъ мы и - зотѣмы на свѣтъ. Не
 hin mich weist die Pflicht durch Dun - kel hin zum Licht! Des

marcato

То намъ людямъ путь что въ трамъ дуть, за шагомъ шагъ ве - деть и до - бре -
 Menschen Wege sind nicht wieder Wind: er wandert schwer und viel, kommt doch ans

детъ, на горестномъ пу - ти тер - ни, тер - ни; о - кон - чень нашъ
 Ziel, ist seine Pil - ger - fahrt auch lang und hart, der Weg ist voll -

путь, за - брез - жет - ся чуть, и о - прав - да - - ла -
 bracht be - vor es noch tagt; zu En - de wird Al - - les

ся — ходъ - ба, и ра - зы - гра - ла - ся — судъ -
 of - fen - bar, bald wird auch euch das Schick - - sal

colle parte

ба!
klar!

Все тотъ же я - зыкъ, ты про - кля - тый Мо - скаль, ты

ХОРЪ. CHOR. *f*

Ver - wünschter Mos - kal! Nur in Rüh - seln sprichst Du! Un - sre

бъ - сишь лю - дей, го - во - ри - на - пря - микъ: у - ви - димъ - ли ско - ро ца -

Wuth rei - ze nicht! Gleich ge - steh', ob der Weg zum Grau - ren uns führt, wie be -

ря тво - е го? Или ты да - ле - че от - вель отъ не - го?

Sprich o - der führst Du von ihm uns hin - weg?

feh - len Dir ward?

От -
Von

CUC. SUSS.

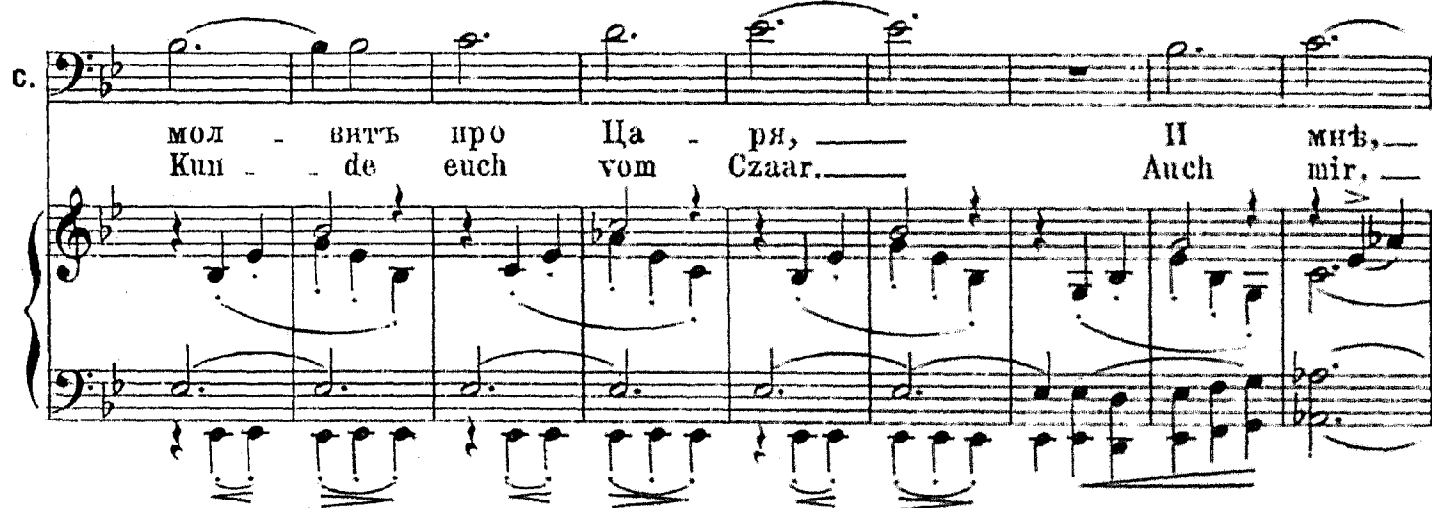
mf

C. 

Русская - - на - я - - за - ря - - про -
 Bassi. Der jun - - ge Tag bringt klar - - die

ведь отъ не - го?
ihm aus hin - weg?

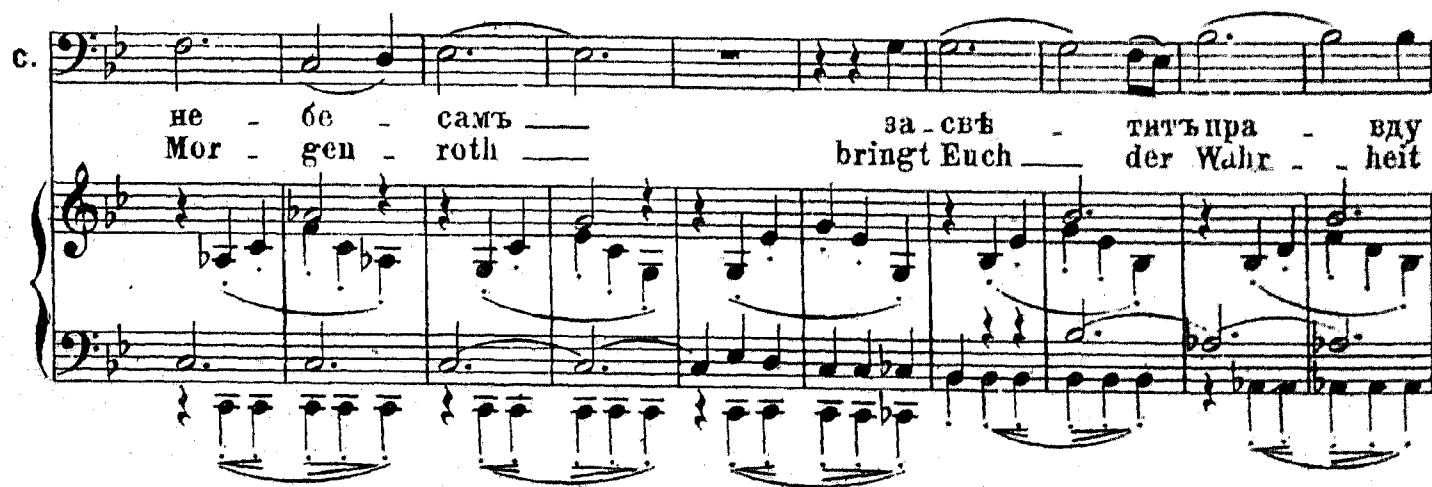
*p**p**p*

C. 

мол - вить про Ца - ря, - - И мнѣ, -
 Куп - - de euch vom Czarr. - - Auch mir, -

C. 

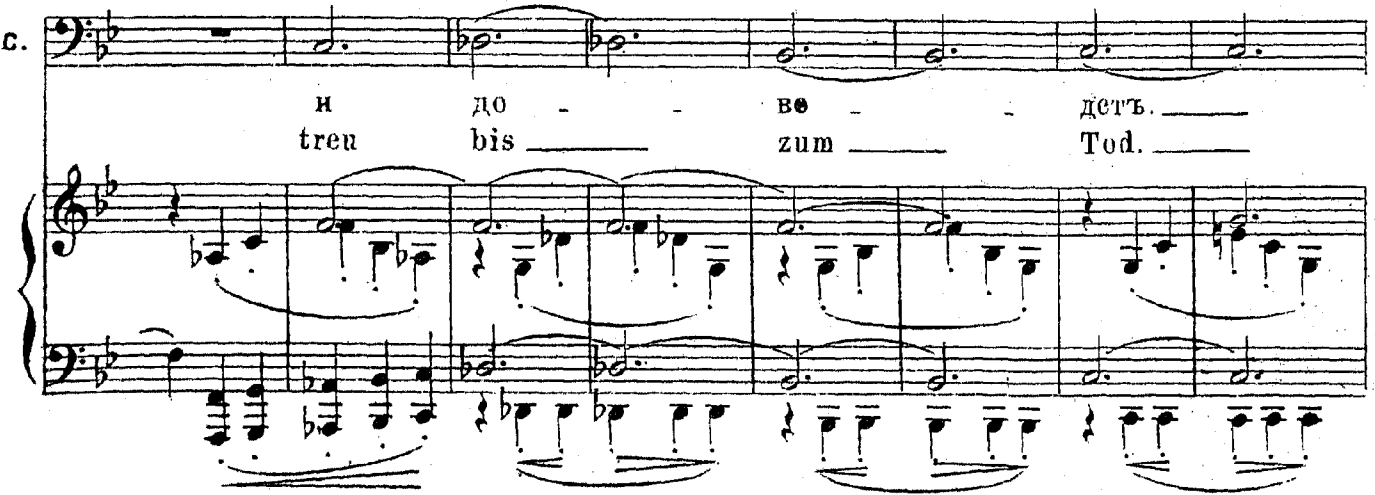
- - и мнѣ - - за - ря по -
 auch mir! - - Das hel - - le -

C. 

не - бе - самъ - - за - свѣ - титъ пра - вду
 Mor - gen - roth - - bringt Euch - - der Wahr - - heit

c. 


намъ. Licht. Во прѣ - - вѣ путь и - деть,
vom Pfa - - de weich' ich nicht,

c. 

и до - - во - - деть. —
treu bis zum Tod.

c. 

Во прѣ - - вѣ духъ дер жать —
Das Kreuz neh'm' ich auf mich, —

c. 

и крестъ — свой — взять, — бра -
und za - - ge nicht, — dem

ff

c.

Гамъ — въ гла_за глѣ — дѣтъ — и не —
 Feind — dem Tod ohne Graun — in's Aug' —

poco a poco cresc. sempre più f

c.

Meno vivo.

ро — бѣтъ. —
 zu — schau'n. —

ХОРЪ. СНОР.

(Поляки въ сматеніи глѣдятъ другъ на друга.) *Ver* Из — мѣ —
 (Die Polen sehen einander verwirrt an.) *ru* —

Из — мѣ — на!
Ver — ru — then!

Meno vivo.

(Въ наступленіи указывая рукою на небо.)
 (Er zeigt begeistert gen Himmel.)

Тен.

За_ря, за_ря, спа_сень нашъ Царь! Гос_по_ди
 Es tagt! es tagt! Heil, Heil dem Czaar! O Herr des

на!
 then!

collè parte ff pp

Бо - же, бла - го - да рю!
Him - mels, nimm mei - nen Dank!

Agitato.

ХОРЪ. СНОР.

У - же - ли! что

Wir's mög - lich! ver -

бу - деть, ве - сти насъ ею - да! Ку -

ra - then! Sag' an wo wir sind? Wo -

дажь ты за - вель насъ, ска жи же ку - да, ку - да?

hin hast denn Du uns ge - führt? wo sind wir? So sprich!

СУС. SUSS.

c. *
 Ту-да завель я вась, ку-да и сѣ-рый волкъ не за-бѣ-
 Ich ha-be Euch ge-führt, wo-hin dergier'-ge Wolf sich nie ver-

c.
 галь, Ку-да и черный вранъ ко-стей не за-но-
 lief, wo-hin der Ra-be selbst den Raub noch nie-mals

c.
 снль; Туда завель я вась гдѣ глушьи глать П-сто-ма страхъи
 trug! Ich ha-be Euch ge-führt in Wü-ste-nei, zum sichern Tod, wo

Ку-да?

Wo-hin?

*f p**f**f p*

смерть и Бо-жій судъ. Я васъ привелъ на судъ, Ца-ре - у -
 Got - tes Zorn euch trifft! Euch Czaa-ren-mör-dern war - tet das Ge -

ff Ку - да?
ff Wo - hin?

ff *fp*

бійць. По - гиб - ли вы, про - па - ли! А
 richt. So sterbt denn hier ver - zwei - felt! Es

(Окружаютъ Сусанина и потомъ схватываютъ его, давъ ему однакожъ возможность пройтѣ до конца.)

По - гиб - нижъ, из -

(Sie umringen Sussanin und fassen ihn, doch so dass er bis zum Ende singen kann.)

So stirb denn, Ver -

f *ff*

Царь мой спа - сень! спа - сень
tagt Heil dem Czaar! ge - ret - tet

мѣн - никъ, по - гиб - никъ из - мѣн - никъ.
rü - ther! Den Tod dir, Ver - fluch - ter!

Più mosso.

мой Царь! Да!
ist der Czaar! Heil!

Ведет до смер-ти пра-га! За-
führt ihn zum To-de, so - gleich! km.

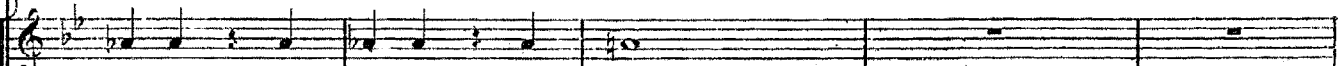
До смер-ти побьезъ пра-га
zum To-de führt ihn so - gleich!

Più mosso.

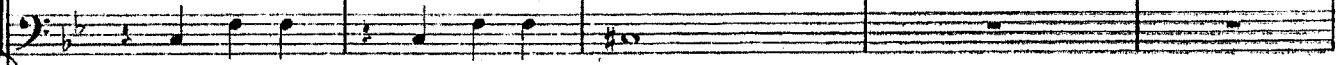


Да!
Heil!

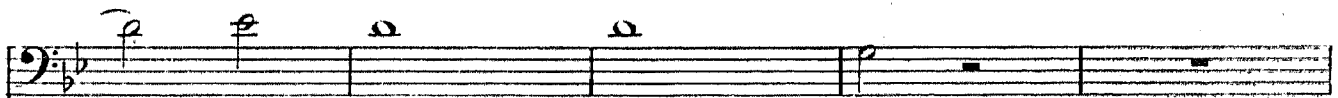
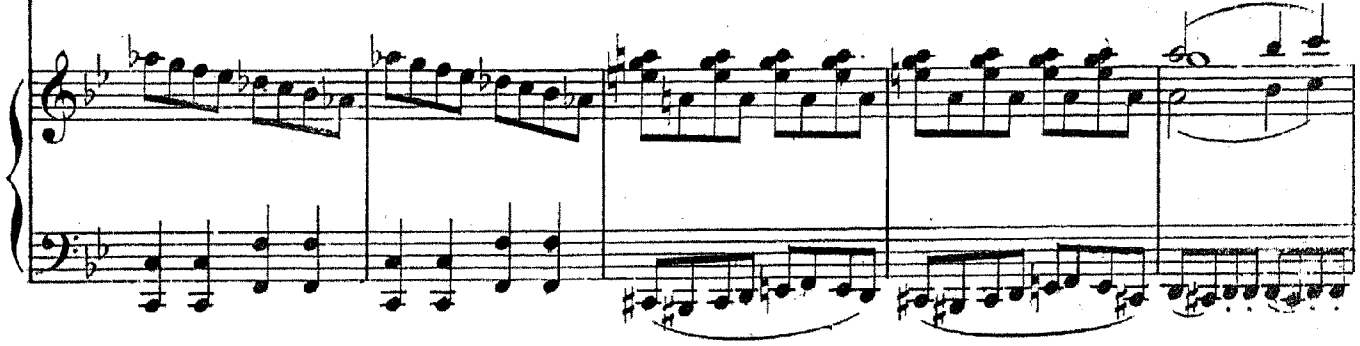
спа - сень,
Ge - ret -



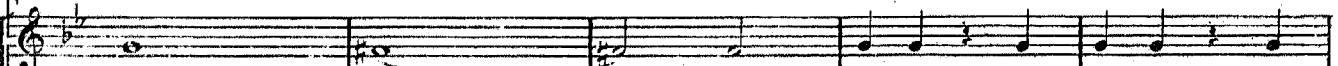
мучь-те, за - мучь-те е - го
pfün-ge, Ver - rü-ther, den Lohn!



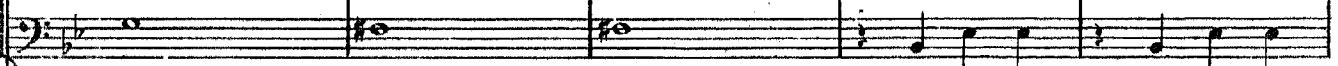
За - мучимъ зло - дѣ - я мы
Ver - rü-ther empfang'den Lohn!



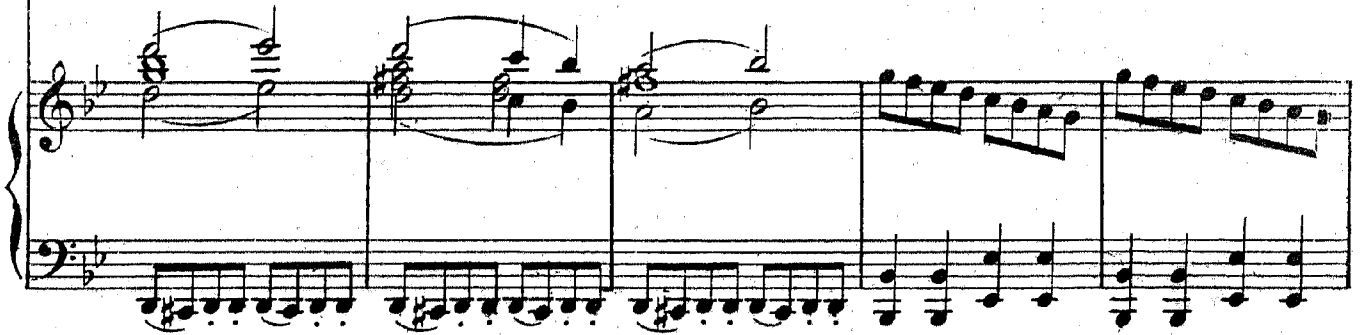
спа - сень мой Царь!
tet ist der Czaar!



до смер - ти бей-те до смер-ти вра -
zum To - de führtihn, zum To - de so -



до смер - ти, до смер-ти побьемъ вра -
zum To - de führtihn so -



Да!
Heil!

ra!
gleich!

За - мучь - те, за - мучь - те е -
Er wer - de zum Tod' ge -

ra!
gleich!

За - му - чимъ зло - дѣ - я
Er wer - de zum Tod' ge -

ff

Да!
Heil!

спа
Heil

го,
führt!

за - - -
zum

мы,
führt!

за - - -
zum

(Схватываютъ, увлекаютъ и убиваютъ Сусанна.)
(Sussanin wird ergriffen, weggeschleppt und getödtet.)

сень мой Царь.
mei - - - - - nem Czaar!

мучь те е го.
To - - - - - de ge - führt!

мучь те е го.
To - - - - - de ge - führt!

(Собининъ съ товарищами являются и бросаются за Поляками.)
(Sobinin und Gefolge stürzen auf die Scene, den Polen nach.)